

Curriculum Vitae

Name: Ilija Dimitrovski
e-mail: ishko108@yahoo.com
phone: +389 77 696 719
Address: Vladimir Komarov 23/35, Skopje
Date of birth: 04 Jan 1970
Place of birth: Motala, Sweden
Nationality: Macedonian

Areas of Expertise

A translator/interpreter with excellent knowledge of English, Serbian and Croatian. Specializes in English to Macedonian translation of literary works (fiction/non-fiction, poetry, essays), religion, philosophy, medicine, general culture, and international media/news. Has significant experience in simultaneous translation.

Working Experience

1988 Begins working as a translator/collaborator for the international publishing group Bhaktivedanta Book Trust (BBT), on multiple locations in Europe (Sweden, Switzerland, Germany, Croatia, Serbia, Macedonia). Main activities were translation and editing of works of ancient Indian philosophy and religion.

1993 – 1996 Translation work for the Macedonian Information Center (MIC) - daily news, culture news, information for embassies and other Macedonian institutions in foreign countries

1996 BTR Romani Television, translation of foreign news

2003 – 2008 Daily paper Vest (translation of foreign news in the Life/Culture section)

Significant working experience as a freelancer for various Macedonian publishing companies, institutions and organizations, for instance, TRI, Magor, Gjurgja, Ktitor, The Ministry of Culture, Ministry of Internal Affairs, Ministry of Defence etc.

Sample of literary titles translated by Ilija Dimitrovski:

Amazing medicines the drug companies don't want you to discover by Chase Revel (Gjurgja, Skopje, 2000)

The Clique Summer Collection: Dylan by Lisi Harrison (Matica Makedonska, Skopje, 2008)

The Picture of Dorian Gray by Oscar Wilde (Gjurgja, Skopje, 2009)

Jude the Obscure by Thomas Hardy (Aquarius/Ministry of Culture, Skopje, 2010)

Attaining the Worlds Beyond by Michael Laitman (Matica, Skopje, 2012)

Fear and Loathing in Las Vegas by Hunter S. Thompson (Tri, Skopje, 2014)

Macedonian to English: *Govinda, Anuttam and the Juhu Temple* by Ana Shapkaliska-Ghosh

Certificates:

In 1994 - Cambridge CPE (Certificate of Proficiency in English).

Interests and hobbies

The English language has been of high importance in his life since the age of 10. In 1984, in his 8th grade at age 14, he wins the Macedonian state English championship for elementary schools. He writes English poetry and his poems have been published in anthologies in the USA and in electronic media. He is also a songwriter and lyricist (primarily in English).